



FR. Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. 1- L'alimentation secteur doit être coupée / 2- Connecter les 2 fils du réseau 230V sur une ligne protégée avec fusible ou disjoncteur. Spécifications de câblage : Les fils connectés à 230V doivent être rigides et leur section ne doit pas être inférieure à 1,5 mm². Les fils connectés à 230V doivent être fixés avec des ancrages. Les fils connectés à 230V ne doivent pas être : des fils métalliques plats doubles, plus fins que des fils tressés, des fils gainés ordinaires en caoutchouc dur et des fils gainés en polychlorure de vinyle fin. / 3- Visser les fils fermement, sans aucun jeu. / 4- Ne pas allumer l'interrupteur de la source d'alimentation avant que l'étape de câblage ne soit terminée. **EN.** This product must be installed in accordance with the installation rules and preferably by a qualified electrician. 1- Mains supply must be disconnected / 2- Connect the 2 wires for the mains 230V on a protected line with fuse or circuit breaker. Wiring specifications: The wires connected to 230V must be rigid and cross section must not be smaller than 1.5mm². Wires connected to 230V should be fixed with anchorages. The wires connected to 230V must not be : flat twin tinsel wires, lighter than braided wires, ordinary tough rubber sheathed wires and light polyvinyl chloride sheathed wires / 3- Screw the wires without any looseness / 4- Do not turn on the switch of power source before all wiring step is done. **IT.** Questo prodotto deve essere installato in conformità alle norme di installazione e preferibilmente da un elettricista qualificato. 1- Accertarsi che l'alimentazione sia scollegata. / 2- Collegare i 2 fili della rete a 230V a una linea protetta con fusibile o disgiuntore. Specifiche del cablaggio: I fili collegati alla rete a 230V devono essere rigidi con una sezione non inferiore a 1,5 mm². I fili collegati alla rete a 230V non devono essere : fili metallici piatti doppi, più sottili di fili intrecciati, fili inguinati comuni in gomma dura e fili inguinati in policloruro di vinile sottile. / 3- Avvitare saldamente i fili, senza lasciare alcun gioco. / 4- Non accendere l'interruttore della sorgente di alimentazione prima della conclusione della fase del cablaggio. **ES.** Este producto debe instalarse de acuerdo con las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. 1- Se debe desconectar la alimentación eléctrica / 2- Conectar los 2 cables para la red 230 V en una línea protegida con fusible o disyuntor. Especificaciones de cableado : Los cables conectados a 230V deben ser rígidos y su sección no debe ser inferior a 1,5 mm². Los cables conectados a 230V deben fijarse con anclajes. Los cables conectados a 230V no deben ser : cables metálicos planos dobles, más finos que cables trenzados, cables ordinarios recubiertos con caucho duro o cables recubiertos con policloruro de vinilo fino. / 3- Atornillar los cables sin ninguna holgura. / 4- No encender el interruptor de la fuente de alimentación antes de realizar todos los pasos del cableado. **DE.** Dieses Produkt sollte gemäß den Installationsvorschriften und vorzugsweise von einem qualifizierten Elektriker installiert werden. 1- Die Stromversorgung abgeschlossen ist. / 2- Schließen Sie die beiden Drähte der 230V-Stromversorgung an eine abgesicherte Leitung mit Sicherung oder Trennschalter an. Verkabelungsspezifikationen: Die an 230 V angeschlossenen Drähte müssen starr sein und einen Querschnitt von mindestens 1,5 mm² aufweisen. An 230V angeschlossene Drähte müssen mit Ankern befestigt werden. Die an 230V angeschlossenen Leitungen : dürfen keine Doppel-Flachdrähte sein, dürfen nicht dünner als geflochtene Drähte, normale hartgummiummantelte Drähte und feine PVC-ummantelte Drähte sein / 3- Verschrauben Sie die Drähte fest und ohne Spiel / 4- Schalten Sie den Trennschalter erst dann ein, wenn die Verkabelung abgeschlossen ist. **NL.** Dit product moet worden geïnstalleerd volgens de installatievoorschriften en bij voorkeur door een erkend elektricien. 1- De netwerkstroom moet uitgeschakeld worden / 2- Sluit de 2 draden van het 230V-netwerk aan op een leiding die beschermd is met een zekering of installatieautomaat. Specificaties voor bedrading : De draden die worden aangesloten op 230V moeten rigide zijn met een sectie die niet kleiner is dan 1,5 mm². Draden die worden aangesloten op 230V moeten bevestigd worden met verankeringen. Draden die worden aangesloten op 230V : mogen geen dubbele platte metalen draden zijn, mogen niet fijner zijn dan gevlochten draden, gevone met hard rubber omhulde draden of met fijn polyvinylchloride omhulde draden. / 3- Schroef de draden stevig vast, er mag geen speling op zitten / 4- De stroomschakelaar niet inschakelen voordat de bedrading volledig is afgerond.

INSTALLATION / INSTALLING / INSTALLAZIONE / INSTALACIÓN / INSTALLATIE

FR Configuration type initiale
EN Standard initial configuration,
IT Configurazione iniziale tipica,
ES Configuración inicial habitual,
DE Werkmäßige Standard-Konfiguration,
NL Beginconfiguratie

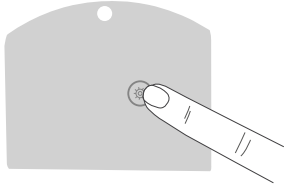
FR Autre possibilité, **EN** Other possibility,
IT Altra possibilità, **ES** Otra posibilidad,
DE Andere Möglichkeit,
NL Andere mogelijkheid

FR Connecteur rapide **EN** Quick connector
IT Connettore rapido. **ES** Conector rápido
DE Schnellverbinder **NL** Snelle connector

FR Câbles à tirer **EN** Cables to be run
IT Cavi da portare **ES** Cables a traer
DE Kabeln mitzubringen **NL** Kabels meebrengen



FR : Pour tester le module, appuyez sur le bouton et voir si votre lumière s'allume.
EN : To test the module, flip the switch and check if the light turns on
IT : Per testare il modulo, premi il pulsante e verifica se la luce si accende
ES : Para probar el módulo, pulse el botón y compruebe si la luz se enciende.
DE : Testen Sie das Modul, indem Sie den Schalter betätigen, um zu sehen, ob das Licht erleuchtet
NL : Druk op de knop en controleer of het lampje aangaat om de module te testen.



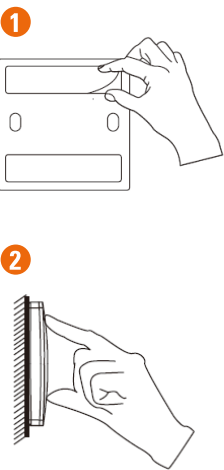
80 m

* Portée en champ libre / Free-field range / Portata in campo aperto / Alcance en campo libre / Reichweite in freiem Feld / Reikwijdte in vrij veld

100%	Champ libre / free-field / campo aperto / campo libre / freiem Feld / vrij veld
80%	Bois, verre / wood, glass / legno, vetro / madera, vidrio / Holz, Glas / hout, glas
60-70%	Cloison placoplatre / plasterboard / cartongesso / paneles de yeso / Gipskartonplatte / gipsplaat
50-70%	Pierre / stone / pietra / piedra / Stein / steen
20-50%	Béton / concrete / calcestruzzo / hormigón / Beton / beton
<10%	Métal / metal / metal / metal / Metall / metal

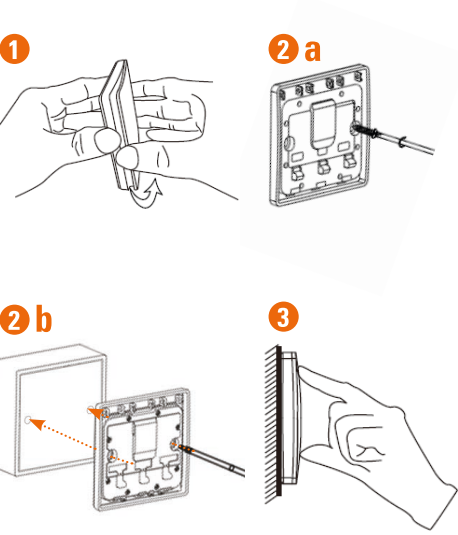
FR Avant de l'installer, vérifiez l'emplacement de l'interrupteur en appuyant dessus. La lumière doit s'allumer. Sinon rapprochez-le du module.
EN Before installing it, check the location of the switch by pressing it. The light should turn on. If not, bring it closer to the module.
IT Prima di installarlo, controllate la posizione dell'interruttore premendo su di esso. La luce dovrebbe accendersi. Altrimenti avvicinarlo al modulo.
ES Antes de instalar el interruptor, comprobar su ubicación presionándolo. La luz debe encenderse. Si no, acercarlo al módulo.
DE Vor der Installation prüfen Sie den Schalter durch Drücken auf den Schalter. Das Licht muß aufleuchten. Sonst kommt es näher.
NL Voordat u de schakelaar installeert, moet u de locatie van de schakelaar controleren door erop te drukken. Het lampje moet gaan branden. Als dit niet het geval is, breng het dan dichterbij.

COLLER/GLUE/INCOLLA/PEGAR/KLEBEN/PLAKKEN



FR (1)Utilisez le ruban adhésif double face à l’intérieur de l’emballage pour coller l’interrupteur sur une surface stable, lisse et propre. (2)Appuyez sur l’interrupteur pour bien le fixer.
EN (1)Use the double-sided tape provided in the packaging to stick the light switch to a smooth, stable, and clean surface. (2)Press down on the switch to properly affix it to the surface.
IT (1)Utilizza il nastro biadesivo all’interno dell’imballaggio per incollare l’interruttore su una superficie stabile, liscia e pulita. (2)Premi sull’interruttore per fissarlo bene.
ES (1)Utilice la cinta adhesiva de doble cara que hay dentro del paquete para pegar el interruptor sobre una superficie estable, lisa y limpia. (2)Pulse el interruptor para fijarlo bien.
DE (1)Verwenden Sie das doppelseitige Klebeband im Inneren der Verpackung, um den Schalter auf eine stabile, glatte und saubere Oberfläche zu kleben. (2) Befestigen Sie den Schalter, indem Sie Druck auf ihn ausüben.
NL (1)Gebruik dubbelzijdige tape aan de binnenkant van de verpakking om de schakelaar op een stabiel, glad en schoon oppervlak te bevestigen. (2)Druk op de schakelaar om hem goed vast te maken.

OU VISSER/OR SCREW/O FISSA/O ATORNILLAR /ODER SCHRAUBEN/OF VASTSCHROEVEN



FR (1) Ouvrez soigneusement l’interrupteur comme indiqué sur le schéma (2.a) et fixez l’interrupteur sur le mur à l’aide des vis ou (2.b) fixez l’interrupteur sur la boîte d’encastrement. (3) Appuyez sur l’interrupteur pour bien le fixer. ⚠ **Les vis peuvent affecter la sensibilité du bouton poussoir. Si c’est le cas, optez pour une installation avec l’adhésif.**
EN (1) Carefully open the switch as indicated in the diagram (2.a) and use screws to affix the switch to the wall or (2.b) to the back box. (3) Press down on the switch to properly affix it to the surface. ⚠ **Screws may affect the sensitivity of the push button. If this is the case, opt for an installation with adhesive.**
IT (1) Apri con cura l’interruttore come indicato nello schema (2.a) e fissa l’interruttore alla parete con delle viti, oppure (2.b) fissa l’interruttore alla scatola da incasso. (3) Premi sull’interruttore per fissarlo bene. ⚠ **Le viti possono influenzare la sensibilità del pulsante. Se questo è il caso, optate per un’installazione con adesivo.**
ES (1) Abra cuidadosamente el interruptor, tal y como se muestra en el esquema (2.a) y fije el interruptor a la pared con los tornillos o (2.b) fíjelo sobre la caja. (3) Pulse el interruptor para fijarlo bien. ⚠ **Los tornillos pueden afectar a la sensibilidad del pulsador. En este caso, opte por una instalación con adhesivo.**
DE (1) Öffnen Sie den Schalter vorsichtig wie in der Abbildung (2.a) und befestigen Sie den Schalter mit den Schrauben an der Wand (2.b) oder befestigen Sie den Schalter mit einer Querplatte an der Unterputzdose. (3) Befestigen Sie den Schalter, indem Sie Druck auf ihn ausüben. ⚠ **Die Schrauben können die Empfindlichkeit des Druckknopfes beeinträchtigen. Wenn dies der Fall ist, entscheiden Sie sich für eine Installation mit dem Klebestreifen.**
NL (1) Open voorzichtig de schakelaar zoals op het schema. (2.a) Bevestig de schakelaar aan de muur met schroeven of (2.b) maak de schakelaar vast aan de inbouwdoos (3) Druk op de schakelaar om hem goed vast te maken. ⚠ **Schroeven kunnen de gevoeligheid van de drukknop beïnvloeden. Kies in dat geval voor een installatie met lijm.**

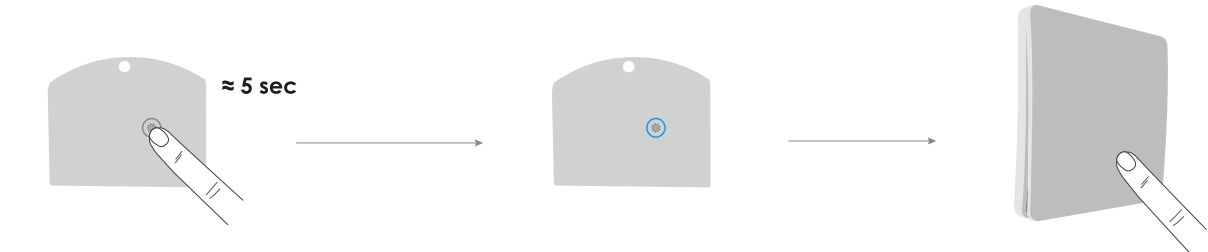
UTILISATION / USE / USO / VERWENDUNG / GEBRUIK



FR Une fois le module et l’interrupteur installés, appuyez sur l’interrupteur pour allumer la lumière et appuyez pour éteindre.
EN Once the module and the switch have been installed, flip the switch to turn the light on, and again to switch it off.
IT Dopo aver installato il modulo e l’interruttore, premi sul deviatore per accendere la luce e premi di nuovo per spegnerla.
ES Una vez que el módulo y el interruptor estén instalados, pulse el interruptor bidireccional para encender la luz y vuelva a pulsarlo para apagarla.
DE Sobald das Modul und der Schalter installiert sind, lässt sich das Licht durch Betätigung des Schalters ein- und ausschalten.
NL Nadat u de module en de schakelaar geïnstalleerd hebt, drukt u op de wisselschakelaar om het licht aan te doen. Druk opnieuw om het uit te doen.

AJOUT D'UN INTERRUPTEUR / ADDITION OF A SWITCH / AGGIUNTA DI UN INTERRUETTORE / ADICIÓN DE UN INTERRUPTOR / HINZUFÜGEN EINES SCHALTERS / TOEVOEGEN VAN EEN SCHAKELAAR

FR Ajoutez jusqu’à 10 interrupteurs (HCN0073) dans la limite des 80 m de portée en champ libre. **EN** Add up to 10 switches (HCN0073) within 80 m range.
IT Aggiungere fino a 10 interruttori (HCN0073) entro il limite di 80 m di portata. **ES** Agrega hasta 10 interruptores (HCN0073) dentro de los 80 m de alcance.
DE Fügen Sie bis zu 10 Schalter hinzu (HCN0073) bis zu 80 m Reichweite. **NL** Voeg tot 10 schakelaars toe (HCN0073) ou infinito dentro do intervalo de 80 m.



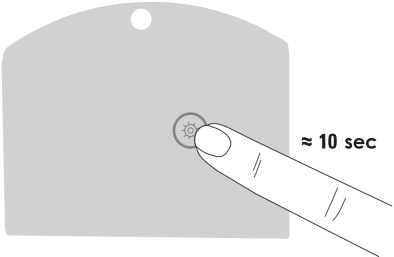
FR Appuyer et maintenir la touche
EN Press and maintain the button
IT Premere e mantenere il tasto
ES Pulsar y mantener la tecla
DE Drücken und Aufrechterhalten Taste
NL Drukken en Onderhouden taste

FR La LED clignote
EN The light will start to flash
IT Il LED lampeggia
ES La luz LED parpadea
DE Die LED blinkt
NL Het ledlampje knippert

FR Appuyer x1 pour appairer
EN Press x1 to pair
IT Premere x1 per accoppiare
ES Pulsa x1 para emparejar
DE x1 drücken, um das Pairing auszuführen
NL Een keer indrukken om te koppelen

REPROGRAMMATION (SI NÉCESSAIRE) / REPROGRAMMING (IF NECESSARY) / RIPROGRAMMAZIONE (SE NECESSARIO) / REPROGRAMACIÓN (EN CASO NECESARIO) / NEUPROGRAMMIERUNG (GEBENENFALLS) / OPNIEUW PROGRAMMEREN (INDIEN NODIG)

Reset



FR Appuyer et maintenir la touche environ 10 secondes jusqu’à ce que la LED clignote (tous les interrupteurs sont supprimés).
EN Press & hold the button for about 10 seconds until the LED flashes (it removes all switches).
IT Premere e mantenere il tasto per circa 10 secondi fino a quando il LED lampeggia (rimuove tutti gli interruttori).
ES Pulsar y mantener la tecla durante unos 10 segundos hasta que la LED parpadee (elimina todos los interruptores).
DE Drücken und Aufrechterhalten die Taste ca. 10 Sekunden bis die LED blinkt (es entfernt alle Schalter).
NL Drukken en Onderhouden taste ongeveer 10 seconden totdat de LED knippert (het verwijdert alle switches)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE EIGENSCHAPEN / TECHNISCHE SPECIFICATIES

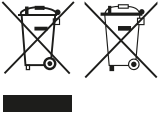
Fréquence de fonctionnement / Operating frequency / Frequenza d’esercizio / Frecuencia de funcionamiento / Betriebsfrequenz / Werkingsfrequentie	433,92 MHz
Puissance maximale d’émission / Max. transmit power / Potenza max. trasmessa / Máxima potencia de transmisión / Maximale Sendeleistung / Maximaal uitgangsvermogen	<20mW
Utilisation du module / Use of the module / Utilizzo del modulo / Utilización del módulo / Verwendung des Moduls / Gebruik van de module	Intérieure / indoor / interno / interior / innen / interieur
Interrupteur / Switch / Interruttore / Interruptor / Schalter / Schakelaar	IP67

IP67 : Protégé contre la poussière et contre les effets de l’immersion temporaire (immersion à un mètre pendant trente minutes) / Protected against dust and against the effects of temporary immersion (immersion at one metre for thirty minutes) / Protezione contro la polvere e contro gli effetti dell’immersione temporanea (immersione a un metro per trenta minuti). / Protegido contra el polvo y contra los efectos de la inmersión temporal (inmersión a un metro durante treinta minutos) / Staubgeschützt und geschützt gegen die Auswirkungen vorübergehenden Untertauchens (dreißig Minuten lang in einem Meter Tiefe untertauchen) / Beschermd tegen stof en tegen de gevolgen van tijdelijke onderdompeling (onderdompeling op één meter gedurende dertig minuten).



FR Garantie 2 ans, conformément à la réglementation Française en vigueur. Il est impératif de garder une preuve d’achat durant toute la période de garantie.
EN 2 years warranty, in accordance with French regulation. It is imperative to keep a proof of purchase during the whole warranty period.
IT 2 anni di garanzia, in conformità alle normative francesi. È assolutamente necessario conservare la prova d’acquisto per tutto il periodo di garanzia.
ES 2 años de garantía, conforme a la normativa francesa. Es imprescindible conservar un justificante de compra durante todo el periodo de garantía.
DE 2 Jahre Garantie gemäß den geltenden französischen Vorschriften. Sie müssen während der gesamten Garantiezeit unbedingt einen Kaufnachweis aufbewahren.
NL 2 jaar garantie, volgens de geldende Franse regelgeving. Het is absoluut noodzakelijk een aankoopbewijs te bewaren gedurende de gehele garantieperiode.

FR : Cette notice fait partie intégrante de votre produit, conservez-la soigneusement. Veuillez n’utiliser cet article que pour l’usage auquel il est destiné. L’appareil ne doit pas être exposé à des écoulements d’eau ou des éclaboussures ou à proximité d’une source de chaleur (radiateur). Aucun objet rempli de liquide tel que des vases ne doit être placé à proximité de l’appareil. Ne pas nettoyer les appareils avec des substances abrasives ou corrosives. Utiliser un simple chiffon doux. Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit ou avec les emballages. **EN**: This manual is an integral part of your product. Keep it in a safe place for future reference. Use the equipment only for its intended purpose. The appliance should not be exposed to dripping or splashing water. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed near the appliance. Do not clean the appliance with abrasive or corrosive substances. Only use a soft cloth. Do not let children play with the product or with the packaging. **IT**: Il manuale costituisce parte integrante del prodotto. Si consiglia di conservarla con cura per consultazioni future. Utilizzare l’articolo solo per l’uso previsto. L’apparecchio non deve essere esposto a gocce o spruzzi e nessun oggetto riempito con liquidi, come vasi, deve essere posto vicino al apparecchio. Non pulire con sostanze abrasive e corrosive. Utilizzare un semplice panno morbido. Non è stato pertanto progettato per essere utilizzato da bambini. Asegúrese de que los niños no juegan con el producto or con el embalaje. **ES**: Este manual forma parte del producto. Consérvalo para poder efectuar cualquier consulta posterior. Utilice el artículo únicamente para su finalidad prevista. El aparato no debe estar expuesto a goteo o derrames de agua. Ningún objeto que contenga líquido, como por ejemplo vasijas, deben colocarse cerca del aparato. No limpie el producto con sustancias abrasivas o corrosivas. Utilice un simple paño suave. **DE**: Diese Anleitung ist ein Integraler Bestandteil ihres Produktes. Bewahren Sie sie für eine spätere Einsicht sorgfältig. Bitte benutzen Sie den Artikel nur zu dem vorgesehenen Zweck. Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) neben das Gerät. Das Produkt nicht mit kratzenden oder korrosiven Substanzen reinigen. Zum Reinigen einen weichen Lappen nehmen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt oder mit dem Verpackung spielen. **NL**: Lees de veiligheidsvoorschriften voordat u de installatie of het gebruik van het product. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Deze apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatten. Geen objecten gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, worden geplaast op of in de buurt van het apparaat. Gebruik het product niet schoon met schurende of bijtende stoffen. Gebruik een eenvoudig doek. Het was niet ontworpen om te worden gebruikt door kinderen.



FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR: Ne jetez pas les appareils hors d’usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu’ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l’environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune. **EN**: Don’t throw out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city. **IT**: Non gettare le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell’ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune. non lasciare l’imballaggio a portata di bambini. Questo prodotto non è un giocattolo. **ES**: No tire los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento. **DE**: Verbrauchte nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe. **NL**: De lege oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken. Bij het installeren van uw product, laat de verpakking buiten het bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.



110, rue Pierre-Gilles de Gennes
49300 Cholet - France



Notice d’utilisation et d’installation



Installation and user manual



Manuale d’installazione e uso



Instrucciones de uso e instalación



Installation und Bedienungsanleitung



Installatie en Gebruiksaanwijzing

V.072024 - IndC